



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
11 March 2014  
Russian  
Original: English

### Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 2 повестки дня

**Ежегодный доклад Верховного комиссара  
Организации Объединенных Наций  
по правам человека и доклады  
Управления Верховного комиссара  
и Генерального секретаря**

**Бывшая югославская Республика Македония, Маврикий\*, Соединенное  
Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты  
Америки, Черногория: проект резолюции**

**25/...**

**Содействие примирению, подотчетности и правам человека  
в Шри-Ланке**

*Совет по правам человека,*

*вновь подтверждая* цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

*руководствуясь* Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими соответствующими договорами,

*учитывая* резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

*ссылаясь* на резолюции Совета по правам человека 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур от 18 июня 2007 года,

*ссылаясь* также на резолюции Совета по правам человека 19/2 от 22 марта 2012 года и 22/1 от 21 марта 2013 года о содействии примирению и подотчетности в Шри-Ланке,

*вновь подтверждая*, что каждое государство несет ответственность за обеспечение полного осуществления всех прав человека и основных свобод всего своего населения,

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

GE.14-11962 (R) 130314 130314



\* 1 4 1 1 9 6 2 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*вновь подтверждая также*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их международным обязательствам по международному праву, в частности международному праву прав человека, международному беженскому праву и международному гуманитарному праву, в зависимости от обстоятельств,

*заявляя о своей поддержке* всех шриланкийцев, желающих пользоваться своими правами, независимо от вероисповедания, веры или этнической принадлежности, проживая на мирной и единой земле,

*приветствуя и признавая* прогресс, достигнутый правительством Шри-Ланки в воссоздании инфраструктуры, разминировании и переселении большинства внутренне перемещенных лиц, отмечая, тем не менее, что в сферах правосудия, примирения, демилитаризации и восстановления средств к существованию еще предстоит проделать значительную работу, а также подчеркивая важность полноценного участия групп местного населения, включая представителей гражданского общества и меньшинств, в этих усилиях,

*приветствуя* успешные выборы в провинциальные советы, проведенные 21 сентября 2013 года, и, в частности, высокую явку и участие во всех трех провинциях, отмечая при этом с обеспокоенностью сообщения о насилии, связанном с выборами, а также о запугивании избирателей и кандидатов,

*выражая признательность* за усилия правительства Шри-Ланки в содействии поездке Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и приветствуя поездку Верховного комиссара в Шри-Ланку в августе 2013 года,

*выражая глубокую обеспокоенность* по поводу сообщений о запугивании и мести в отношении членов гражданского общества, включая тех, кто встречался с Верховным комиссаром во время ее поездки,

*выражая серьезную обеспокоенность* в связи с продолжающимися поступать сообщениями о нарушениях прав человека в Шри-Ланке, включая акты сексуального и гендерного насилия, насильственные исчезновения, внесудебные убийства, пытки и нарушения права на свободу выражения мнений, ассоциации и мирных собраний, а также запугивания и репрессии в отношении правозащитников, представителей гражданского общества и журналистов и угрозы для независимости судебной власти и верховенства права,

*будучи встревожен* быстрым ростом насилия и дискриминации на основе религии и убеждений, в частности в отношении членов групп религиозных меньшинств в Шри-Ланке, в том числе индуистов, мусульман и христиан,

*призывая* правительство Шри-Ланки выполнить свои публичные обещания, в том числе по передаче политической власти, которая является неотъемлемой частью примирения и полного осуществления прав человека всеми слоями ее населения,

*принимая к сведению* доклад Комиссии Шри-Ланки по извлеченным урокам и примирению и ее выводы и рекомендации и признавая ее возможный вклад в процесс полноценного национального примирения в Шри-Ланке,

*ссылаясь* на конструктивные рекомендации, содержащиеся в докладе этой Комиссии, включая необходимость провести вызывающие доверие расследования в связи с широко распространенными утверждениями о внесудебных убийствах и насильственных исчезновениях, демилитаризовать северную часть Шри-Ланки, ввести в действие механизмы беспристрастного урегулиро-

вания земельных споров, провести переоценку политики в области задержания, укрепить ранее независимые гражданские институты, обеспечить политическое урегулирование вопроса о делегировании полномочий провинциям, поощрять и защищать право на свободу выражения мнений для всех лиц и осуществить реформы, призванные обеспечить верховенство права,

*принимая к сведению* национальный план действий правительства Шри-Ланки по осуществлению рекомендаций Комиссии по извлеченным урокам и примирению и содержащиеся в нем обязательства, сформулированные с учетом выводов и рекомендаций Комиссии,

*вновь заявляя*, что национальный план действий не в полной мере учитывает выводы и конструктивные рекомендации Комиссии, и призывая правительство Шри-Ланки расширить сферу охвата плана, чтобы в полной мере учесть все элементы доклада Комиссии,

*вновь заявляя с обеспокоенностью*, что в национальном плане действий и докладе Комиссии не рассматриваются надлежащим образом серьезные утверждения о нарушениях международного права прав человека и международного гуманитарного права,

*особо отмечая* важность всеобъемлющего подхода к правосудию переходного периода, охватывающего весь спектр судебных и внесудебных мер, включая, в частности, индивидуальные случаи уголовного преследования, возмещение ущерба, установление истины, институциональную реформу, проверку благонадежности государственных служащих и должностных лиц или надлежащим образом продуманное сочетание вышеупомянутого, с тем чтобы, в частности, обеспечить подотчетность и отправление правосудия, предоставить потерпевшим средства правовой защиты, способствовать залечиванию ран и примирению, установить независимый надзор за системой безопасности, восстановить доверие к институтам государства и поощрять господство права в соответствии с международным правом прав человека, с тем чтобы предупредить повторение нарушений и злоупотреблений,

*подчеркивая* тот факт, что такие механизмы поисков истины, как комиссии по установлению истины и примирению, расследующие характер прошлых нарушений прав человека и их причины и последствия, являются важными инструментами, которые могут дополнять судебные процедуры, и, в случае создания таких механизмов, они должны встраиваться в конкретный социальный контекст и иметь в своей основе широкие общенациональные консультации с участием потерпевших и гражданского общества, в том числе с участием неправительственных организаций,

*напоминая* об ответственности государств за соблюдение своих соответствующих обязательств в отношении привлечения к судебной ответственности виновных в совершении грубых нарушений прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, являющихся преступлениями по международному праву, с тем чтобы положить конец безнаказанности,

*напоминая* также о выводе Верховного комиссара о том, что национальным механизмам систематически не удастся установить истину и добиться справедливости, и ее рекомендацию о том, чтобы Совет по правам человека создал международный механизм для дальнейшего расследования предполагаемых нарушений международного права прав человека и международного гуманитарного права и для осуществления контроля за любой внутренней процедурой подотчетности,

*призывая* правительство Шри-Ланки расширять диалог и сотрудничество с Управлением Верховного комиссара, в том числе в области технической помощи,

1. *приветствует* устную обновленную информацию, представленную Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека Совету по правам человека на его двадцать четвертой сессии<sup>1</sup>, и последующий доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о содействии примирению и подотчетности в Шри-Ланке<sup>2</sup> и содержащиеся в нем рекомендации и выводы, в том числе относительно создания механизма по установлению истины и проведения национальной политики возмещения ущерба в качестве составной части более всеобъемлющего и инклюзивного подхода к системе правосудия переходного периода;

2. *призывает* правительство Шри-Ланки провести независимое и заслуживающее доверия расследование утверждений о нарушениях международного права прав человека и международного гуманитарного права, в зависимости от обстоятельств; привлечь к ответственности лиц, виновных в таких нарушениях; положить конец продолжающимся случаям нарушений прав человека и злоупотреблений в Шри-Ланке; и осуществить рекомендации, содержащиеся в докладе Управления Верховного комиссара;

3. *вновь призывает* правительство Шри-Ланки эффективно осуществить конструктивные рекомендации, сформулированные в докладе Комиссии по извлеченным урокам и примирению, а также принять все необходимые дополнительные шаги для выполнения своих соответствующих правовых обязательств и обещания инициировать вызывающие доверие и независимые меры по обеспечению справедливости, равенства, подотчетности и примирения для всех шриланкийцев;

4. *настоятельно призывает* правительство Шри-Ланки расследовать все случаи нападения, совершенных отдельными лицами и группами лиц, на храмы, мечети и церкви, и принять меры по недопущению таких нападений в будущем, и призывает правительство провести расследование случаев нападений на места отправления культа, журналистов, правозащитников, членов религиозных меньшинств и других членов гражданского общества и привлечь к ответственности лиц, виновных в таких нападениях;

5. *призывает* правительство Шри-Ланки опубликовать результаты проведенных им расследований предполагаемых нарушений со стороны сил безопасности, в том числе нападений на безоружных демонстрантов, совершенных в городке Веливерия 1 августа 2013 года, и доклад следственной комиссии армии Шри-Ланки за 2013 год;

6. *призывает* правительство Шри-Ланки обеспечить совету Северной провинции и ее Главному министру ресурсы и полномочия, необходимые для управления провинцией, на основе 13-й поправки к Конституции Шри-Ланки;

7. *приветствует* решение правительства Шри-Ланки содействовать поездке Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц и направить приглашение Специальному докладчику по вопросу о правах человека мигрантов и призывает правительство сотрудничать с мандатариями специальных процедур и официально ответить на их неудовле-

<sup>1</sup> См. A/HRC/24/CRP.3/Rev.1.

<sup>2</sup> A/HRC/25/23.

творенные запросы, в том числе путем установления дат и обеспечения доступа;

8. *приветствует* рекомендации и выводы Верховного комиссара относительно необходимости проведения независимого и заслуживающего доверия международного расследования в условиях отсутствия заслуживающего доверия национального процесса и его ощутимых результатов и просит Управление Верховного комиссара оценить прогресс на пути достижения подотчетности и примирения, осуществлять контроль за осуществлением соответствующих национальных процедур и расследовать предполагаемые нарушения и ущемления прав человека и связанные с ними преступления, совершенные обеими сторонами в Шри-Ланке, при содействии, при необходимости, соответствующих мандатариев специальных процедур, а также представить устную обновленную информацию Совету по правам человека на его двадцать седьмой сессии и всеобъемлющий доклад с последующей дискуссией по вопросу об осуществлении настоящей резолюции на его двадцать восьмой сессии;

9. *призывает* Управление Верховного комиссара и соответствующих мандатариев специальных процедур оказать консультативную и техническую помощь для реализации вышеупомянутых шагов;

10. *призывает* правительство Шри-Ланки сотрудничать с Управлением Верховного комиссара в деле осуществления настоящей резолюции.

---